

Nzryrkr Jud Natq Ngr Nzaplxtqngr Mz Nzryrkr Jud

Mwx Jud yrle letz lc mz mzlir yiz 65—80 AD mz nibr nzrmcngr mz Jiszs. Nide kzdq mzle Jiszs kxtpowzwbz. ✧ Jud trlxngiti-kaileu Jiszs, a' mz nibr nztulz-krmlle mz nzbzng, sc tqlxngiti-atele. ✧ Mzle Jud kc tqetubz, drtqde Jemes, aclvele lrmakxtr kc Jerusalem. ✧ Mz 1 Korint 9:5 mcku kx mzle Jiszs lcdeng nzkrzlzi-angidrng x nzlepxlr Nrpakxmrlz da kc tqwai Pol. Jemes ncdr Jud trnznginidru aposol, a' nidr kxnzeting ngr lrmakxtr kx nzamrlue zlwz kxnzrlxngiting.

Jud ycmnetr-ngrde kxnzakrlzng kxnzpokiang kcng tzataleo-lzbqpebzng mz nzyrlwr-lxblrkr lrmakxtr. Nztwz-rbrpelr Nrpakxmrlz mz nzrpi-krdr kx ncblo trvz-rbru mz nzrmwimingr doa kx trngiu krnalzde, murde mz zmrlz ngr Gct kxmyalz, sa naipq-zvzle leplz, kxmule-esz' vz zvz nzale-krdr alwx lc. Nzaongr drtwr lc sa tzalvztr-kzngr mzli ka. Murde leplz kcng tzrpilr kx nzlxngitilr Jiszs, trnzlxngiti-angidrlru kx Gct krlzle nzavzng leplz mz Hxl, murde nivz lrde etu zlwz. Nzalvztr-kzlr kx leplz narlrpx-ngrdr nzalengr da kx myangr drtq, kxmule-esz' Natq Gct rpwa'-ngrde da lcng. Krlc nzalvengr da kxmrlz mz da kxtrka-esz'ngr. Mz mzli nyz Jud,

✧ : Matiu 13:55; Mak 6:3 ✧ : Jon 7:5; Aposol 1:14 ✧ : Aposol 15:13; Galesia 1:18-19

leplz lcng nzpxpx-ngrdr zmatq ngr Loukxtr mz Nzryrngrkxtr Kc Kai. X mzli ka kzdung leplz nzxtrnga-ngrdr zmatq ngr Nzryrngrkxtr Kc Ate, kc tqrpibzle badr kx nzvz-rbrng.

¹ Nimu la! Ninge Jud, mzle Jemes kxtpowz. X wztr-nrbalqbo mz Jiszs Kxnmcpx. Ryrbo bamu, nimu kcng tqkqle Gct Trte mz nzrlxngitingr, tzmncpxmqng mz nivz lrde. Aclvele nzrlxngitikrmu nakrlzbzle mzli kc Jiszs Kxnmcpx nayzlu-mou-ngrmle. *

² Krka'-ngrne kx natwz-zvzamu nzmrlzng, nivz, x nzmnc-zpwxngr. Eu, angida.

Kxnakrlz Kxnpokiang

³ Mzlangeng x inwengeng, mzli kc kai suti drtwrnge nzryr-krbo bamu mz nzlu-krngu kxm-rna mz Jiszs. A' tekqtrpex drtwrnge, murde kzdung da kx nzprtzbzng bamu. X mzli ka suti zlwz drtwrnge nzngridrlvz-ngrbo bamu mz nzvec-krmu murde natu-amqngiamu mz da kcng tqlxngitiku. Murde da angidr lcng tzaprcpemplr bagu, nalolvz-amqngiku, nigu doa kxnztrng. ⁴ Mzli ka kzdung kxdrka'-ngrng nzataleo-lzbqpebzng mz mzlirmu. A' trkrlzwamuu kx nzpxtxpx-ngrdr nzmnc-lz-ngrbz mz Jiszs Kxnmcpx, kc tqngi txpwz Kxetu rgu mz da amrlx. Nztwz-rbrpelnr Nrpakxmrlz mz nzrpi-krdr trvz-rbruu mz nigu kxnzrlxngitingr mz nzmwimingr doa kx trngiu krnalzgu, murde sa naipq-zvz Gct nigu mz zmrlz ngrde kxmyalz. A' mzli kc pnz, profet nzyrolr

* **1:1** Jud lc ni-kzde mzle Jiszs. Mc mrkc wq mz 'Natq Ngr Nzaplxtqngr Mz Nzryrkr Jud.'

mz Nzryrngrkxtr kx leplz kxnmulr lcng sa n-ayrplapxng mz Hxl. †

Kxnzaleng Alwx Mzli Kc Bqnc Nzayrplapxng

⁵ Krlzpeamu be kcng amrlx napi-ngrbo bamu, mz leplz kcng tzmncng mz alwx mzli kc bqnc tza-yrplapxng. A' brngz nzadcp-x-mou-ngrm bagu. Murde arlapxpe Yawe lr Israel, leplz nedeng kcng tqmcp-xle, mz nzngini-krdr kxnzawz-nrbalqng mrkc Ijpt. A' mz nibrde ayrplapx-kzle kz-dung nidr mz nzodati-krde krkcng trnzlxngitilru nide. ⁶ X nayc kz mz drtwrmu enjrl kcng tzvecp-x-lz bqng mz nzaclve-krdr mz zmatq ngrdr. Nzesablqtitxdr mrnyzdr. Mz nzm-krde lcde, ayrplapxpe Gct nidr mz nzpe-alo-krde nidr x nzamnc-krdeleng mz presin kx wx-nzlongr. X namncng elr nakrlzbzle mzli kc nayzlu-ngrm Jiszs mz nzayrplapx-mou-krdeleng. ‡

⁷ X nadctipx kz drtwrmu lr Sodom x lr Gomora, x lr mztea kcng tzesonetrpzng. Mz nqm q lcpwz,

† **1:4** Jiszs kamle bagu zmrlz ngrde kxmyalz, murde narngiscgu zmatq mz nzaovxio-kr-gu alwx. A' trngiu da kx rlr-ngrmle bagu nzale-zvz-kr-gu alwx. ‡ **1:6** 5 Mc Nzqqlu-krdr dckrlzde kc 14. Lr Israel trnzbrtiu drtwrdr nzokatrkr Gct nidr mz nzaovxio-krdr ncblo kxnzwp-xng kxnz-xplrng mz drtc' kc tquesalz-ngrbzle badr. Mz nzm-krde lcde, krkcng trnzrlxngitiung trnzprtr-pnzung elr, a' nzrve-tpwzng lzke yiz nzpnu-pwx, vz vz nzbzng amrlx ngrdr. 6 Mc Nou 6:1-4. Be lc yc mz kzdq buk, drtqde 1 Inck. A' tryclzpuu mz Nzryrngrkxtr, x trkrlz-angidrkuu kx ngi da angidr o trtingr. Kxmule-esz', a' leplz mz mzli nyz Jud nzkrzltilr be lc. Mz 1 Inck, kzdung enjrl nzvzomqng Heven x nzmwiming kzdung olvz x nzyrng. A' krlc trvz-nqblqleu me pnz drtwr Gct, a' ngi nzalvengr da kxmrlz mz da kxtrka-esz'ngr.

nzrmwiming badr doa kx trngiu krnalzdrng
 mz nzalvengr da kxmrlz mz da kx trka-esz'ngr.
 Mz nzmu-krde lc, Gct angcle leplz lcdeng x
 mztea nyzdrng mz nyr kx vzom mz bongavz,
 murde nakrlz-ngrgu kx sa na-ayrplapx-kzle leplz
 kxdrka'-ngrng amrlx mz nyr kx ngc alo. ☆

Lepz Kcng Mzli Ka Tzalvztr-rbrng Sa Na-ayrplapx-kzng

⁸ Mz nqm̄q lcpwz, kxdrka'ngr lcng tzprtrpzng
 bamu nzale-kzlr da lcng. Murde nzrpilr kx Kxetu
 kx rkabz nzobq-rmwiblengr kcng tzvz-nqblqlr,
 tqrlr-ngrbzle badr nzrtrngz-abeane-ngrbz da kx
 myangr drtq. A' mz nzale-krdr alwx lcde,
 nzatrkatilr nrkrdrdqdr mz nzobqkr Kxetu. X
 nzobqszolr zmatq ngr natqde. X nzpibqtilr enjrl
 nedeng kxnlzuling. ⁹ A' trtakitrdeu nzamyalz-
 lzbq-krdr nzmyaszlz-krdr Louxtr. Murde Setzn
 rpwa'-ngrbzle mz Maekol, Nardr Enjrl, nztwz-
 krde namz ngr Mosis mz nzngini-krde kxrribq.
 A' Maekol tramyalz-lzbq-pnzuz mz Louxtr, mz
 nzpnanati-krde Setzn. A' rpi-alzubzle kx, “Nap-

☆ 1:7 Nou 19:1-29

nanatile nim Kxetu!” §

¹⁰ A' kxnzalvztr-rbr lcng nzpibqtilr da kznikeng tryrplatitru nardr. X mou, nqm̄q krdr vz-nq̄bl̄q-tpwzle nqm̄q kr animol kzpetong, kx trpnzngr nardr. X trnzxp̄lrlvzlru nrkrdr̄tq̄dr, a' nzvz-nq̄bl̄q-alzurl nike xngibz nrkrdr̄tq̄dr, kcng tzbatr̄pzlr nzprtr̄ngr mz zngya ngr drtwr Kxetu x nzayr̄plap̄x-krde nidr. ¹¹ Agrm̄plzng! Murde sa na-ayr̄plap̄xng mz nzo-zli-krdr lrpzki nyz ncblo kxdr̄ka'-ngrng kcng bq̄nc. Nzap̄ulr Ken kc tq̄dr̄ka'ngr. X nzvq̄ti dr̄tq̄dr nzalengr alwx, da kc tq̄wai profet Balam kc bq̄nc, mz nzmailz-krde lr Israel mz nzrtr̄ngz-abeane-ngrbz alwx, murde nartwz-ngrde trau. X leplz lcng nzp̄txp̄x-ngrdr nzm̄nc̄lz-ngrbz mz Kxetu, da kc tq̄wai Kora kc bq̄nc. X sa naodati-kzng mz alwx lc, da kc tq̄wai

§ 1:9 8 Mzli kc Gct tq̄ka-ngrbzle Loukxtr mz Mosis, ycm̄nekip̄le enjrl. [Aposol 7:38, 53; Hibr̄u 2:2] Mz drtwr lr Jiu, enjrl nzacl̄velr Loukxtr x leplz nzm̄nc̄lzbzng mz Lou. X nzlxngiti-kzlr kx Gct am̄nc̄le enjrl esz' kc na-ac̄vele kzdq̄ neidu, mz neidu am̄rlx mz nrlc. A' nzn̄p̄nzkr drtwr leplz lcng le, nzmyasz̄l̄lr enjrl lcng murde mz nzobq̄-rmwible-krdr. Mz nzm̄u-krde lcde, trnz̄m̄nc̄lzp̄wzung mz Loukxtr kc tq̄kabz enjrl lcng mz Mosis. X nzalvztr-kzlr kx enjrl lcng nzkabzlr mz leplz lou, mz nzatr̄kati-krdr nidr, a' trvzpuu mz Gct. Mz nqm̄q lc, nzvec̄px-lzbq̄ng mz nzm̄nc̄lz-krbzlr mz Loukxtr; x trnz̄am̄rluelru enjrl kcng tzacl̄velr lou lc. Mc kz Rom 6:15-23 x 1 Korint 6:3. 9 Nzm̄u Maekol trnarngisc̄deu zmatq̄ mz nzryrl̄q̄ngr drtwrde mz nzvz-nq̄bl̄q̄ngr Loukxtr; e trpnzngr kx r̄ngisc̄ kz zmatq̄ lcde. Murde Gct t̄xp̄wz esz'-krde kxmyasz̄l̄le Loukxtr.

Kora. *

¹² Leplz lcng trnzamrluelru kztedrng mzli kc tqmu-lxblr-ngrnamu x mzli kc tqodu-lxblr-ngrnamu mz Nzmungrkxtr. Murde mzli lcdeng nzalelr da kx myangr drtq mz nzmutu-krdr x nzrmnq-zlwz-krdr. Nzapulr mapz kx wxlznglcsu, murde nzbatrpzlr nzodatingr leplz. X nzapulr kxnzaclveng sip, a' nzaoti txpwz drtwrdr nidr esz'-krdr. X nzapu-kzlr dcbz kxmingr kx twzne nenq mz mzli r nepi boi, murde da kx nzalvztr-ngrdr trokatrleu nzrlxngitikr leplz. ✧ X nzapu-kzlr nounc kx trpengr nradr murde nzmzpeng, x nzmz-moung mzli kc tzamrtu-ngrdrng. ✧ ¹³ X kxnzalvztr-rbr lcng nzapu-kzlr nrc kxetuting mz nabz trlipu kxetu kx yrplao mz nabz drta' x nzrlaszlr dcvi kxnzlvemlr. Murde nqmq krdr lc trmrlzu atrkatile leplz. ✧ X mou nzapulr vri kx nzvz-lvilr nzti rdr, murde nzamnc-mrbrlr krkcng tzrma-nqblqng. Delc sa na-amnc-along me yc-zlwzngr nzlo mz Hxl.

¹⁴ Inck vzpxm mz nrpr ngr ncblo krarlimz mz nibr Adzm. Plzpx-kaile leplz lcng tzdrka'-ngrng,

* **1:11** Nou 4 ycmnetr-ngrde Ken nznibq-krde mzlede. A' mz kzdung be nedr lr Jiu, Ken nqmq krde drka'ngr zlwz, murde alvztr-rbrle leplz mz nzangio-krdr drka' x mz nzrmwimingr doa kx trngiu krnalzdr. X be ngr Balam yc mz Nzqqlu-krdr dckrlzdrng 22-25, 31:16, Lou Kcpwz 23:4-5, Nemaesa 13:2, x Nzaelwapxng 2:14. Lr Jiu nzpilir kx Balam esabrtile lr Israel mz nzangio-krdr drka'ng x nzrmwimingr kxtrngiu krnalzdr, murde King Balak, kc tqngi enqmi rdr, xpe-kapqle nide mz nzale-krde da lc. Mc kz nzqqlu-krdr 16 kc tqycmnetr-ngrde nzpctxpxkr Kora nzmncz-krbzle mz Gct. ✧ **1:12** Nzyrplapxng 25:14 ✧ **1:12** Matiu 7:16-20; Efsz 4:14; Nzaelwapxng 21:8 ✧ **1:13** Asaea 57:20; Efsz 4:14

mz nzrpi-krde kx, “Kxetu sa tqvzmipemle siu ngr enjrl nedeng, ¹⁵ murde napipxbzle mz leplz amrlx kx nztubqng o trtingr. X mzli lc sa napipx-kzpzle mz kxdrka'-ngrng amrlx kx nzvz-rbrng mz da kxdrka'-ngrng amrlx kcng tzalelr. Murde nzvz-nqblqlr nqmq kxdrka'-ngrng, x nzpivxi-ngrdr Kxetu mz natq kxdrka'-ngrng.” ✧ †

¹⁶ Leplz lcng drtwrdr lc-zvz-ngrdr da kx prtzbz badr, murde drtwrdr tresapxu. ✧ X vz zvz nzvz-nqblq-krdr da kxdrka'ngr kx mrlzbz badr. Nzglqpx-lzbqng mz nzymne-krdr x nztamitilr leplz murde namrlzbadr nidr.

Jud Lc-apqbzle Kztedeng

¹⁷ A' nimu, kx mzlengeng x inwengeng, nadctipx drtwrmu kx aposol neng Kxetu rgu Jiszs Kxnmcpx nzpi-kaipzlr bamu leplz lcng tzdrka'-ngrng, tzmncng mz mzlirmu. ¹⁸ Nzpibzlr bamu kx, “Mzli ka tqaenzli-ngrgu nyzlu-krm Jiszs, leplz sa naxtrnga-ngrdr nigu kcng tzvz-nqblqlr nqmq krde. Sa navz-nqblqlr drtwr kxtrka kcng tqmrlzbz badr.” ✧ ¹⁹ X nidr leplz kcng tzbatrpzlr nzaki-lzbq-krmu mz nzalvztr-rbr-krdr. Nzvz-nqblqlr nqmq nr drtwrdr lcng tqdrka'ngr x Mqngrkxtr trmncpxpuu badr.

²⁰⁻²¹ Mzlengeng x inwengeng, mzli ka tqaenzli-ngrnamu nzprtr-krmu mz nzlungr kxboi Heven, kc tqvzpxm mz nzryckr drtwr Kxetu rgu Jiszs Kxnmcpx x zmrlz ngrde, namnc-aepztrpzm

✧ **1:15** Matiu 12:36-37; 16:27; 25:31-32, 41, 46 † **1:15** Nou 4:21-24 ycmnetr-ngrde Inck. Mc kz natq kxtpowz mz Jud 6.

✧ **1:16** Nzrlaszng 16:1-12; 17:1-7; Nzklq-krdr 11:1; 14:26-29; 16:41—17:10; 1 Korint 10:10 ✧ **1:18** Aposol 20:29

mz Gct mz nzlolvz-zvz-krmu nivz lrde. Natu-amqngiamu mz nzalvztrkr aposol, murde nzrlxngiti-krmu naetunepx zvz. X narlr-lzbq-ngrbzmuz mz zmatq ngr Mqngrkxtr nzmailz-krde nimu mzli kznikeng krka'-ngrnamu. ²² Nayc mz drtwrmu leplz kx nabzdr ngrgo x na-axplrbzmu nzrlxngiti-krdr. ²³ Narngidrlvz-ngrbzmuz x na-apqtrpzmu drtwr leplz kcng tzesotrpzng mz nzprtr-krdr mz nyr ngr Hxl, murde narlapxng. ✧ X nayc mz drtwrmu krkcng tzale-zvzng alwx. A' bzkq odutr-lxblramu badr, murde alwx ngrdr ma tqaprctile nimu. Murde alwx ngrdr lcng nzapulr lrpz kxngangr kx angangrle kxrbxtrpz.

Jud Gqlzle Gct

²⁴⁻²⁵ Naglqpcku Yawe, Gct kc esz'txu, kc tqar-lapxle nigu mz Kxetu rgu Jiszs Kxnmcpkx. Nide kc tqololvz-amqngile nigu, murde ma tqtaoku mz alwx. X alqngile nabzgu, murde na-abrtz-ngrgu nztubq-krqu mzli kc tqvzmi-ngrde nigu mz nztutr-krbzku mz mzte, mz zluli rde Heven. Murde sc tqtakitrd nzungiongr, tqmyalz-esz'ngr, tqxplr-esz'ngr, x tqmatq-esz'ngr, da kc tqwainzle mz noude, krlzmle mzli ka, x kxnamu-zvzpele lc, tqyc tqyc. Eu, angida.

Delape. Ninge *Jud*.

✧ **1:23** Matiu 18:15-17; Luk 17:3; Galesia 6:1-2; 2 Tesalonika 3:15; 1 Timoti 5:20; Taetus 3:10; Jemes 5:19-20; 1 Jon 5:16

**Nzryrngrkxtr Kc Ate Rut x Sam
The New Testament plus Ruth and Psalms is the
Natügu language of the Solomon Islands
Buk Baibel long langguis Natqgu**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Natqgu (Natügu)

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

fb2b7f06-e254-5fb7-b59d-ee21d5d7a93f